

## VLAAMSE OVERHEID

## Landbouw en Visserij

[C – 2015/35189]

**25 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit betreffende de controle op de bepaling van de samenstelling van melk en de betaling door de kopers van de melk aan de producenten. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2009, 2e editie, op bladzijde 26598, werd in de vertaling, in artikel 1, 11°, een fout gepubliceerd.

De woorden "11° prix de base : le prix par litre de lait standard, ..." moeten vervangen worden door "11° prix de base : le prix par 100 litres de lait standard, ..." In de Nederlandse versie van dit besluit werd het wel correct gepubliceerd.

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Agriculture et Pêche

[C – 2015/35189]

**25 FEVRIER 2009. — Arrêté ministériel relatif au contrôle sur la détermination de la composition du lait et au paiement par les acheteurs du lait aux producteurs. — Erratum**

A la page 26598 du *Moniteur belge* du 8 avril 2009, 2<sup>e</sup> édition, une faute a été publiée dans la traduction française, dans l'article 1<sup>er</sup>, 11°.

Les mots « 11° prix de base : le prix par litre de lait standard, ... » doivent être remplacés par « 11° prix de base : le prix par 100 litres de lait standard, ... ». La version néerlandaise de cet arrêté a été correctement publiée.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31112]

**12 FEVRIER 2015. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans le texte français de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales, les mots « impôts complémentaires » sont remplacés par les mots « taxes additionnelles ».

**Art. 3.** L'article 3, 3°, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« 3° représentant : la personne mandatée par le redevable à le représenter, un avocat, ainsi qu'un ayant droit du redevable; ».

**Art. 4.** L'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. – Il y a des taxes recouvrées par voie de rôle et des taxes perçues au comptant contre remise d'une preuve de paiement. ».

**Art. 5.** À l'article 4, § 2, de la même ordonnance, les 7° et 8° sont abrogés.

**Art. 6.** L'article 4, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – Les rôles sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition. ».

**Art. 7.** Dans l'article 4, § 7, de la même ordonnance, les mots « et est immédiatement exigible » sont abrogés.

**Art. 8.** Dans le texte français de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même ordonnance, le mot « entraîne » est remplacé par les mots « peut entraîner ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31112]

**12 FEBRUARI 2015. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen**

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** In de Franse tekst van artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen, worden de woorden « impôts complémentaires » vervangen door de woorden « taxes additionnelles ».

**Art. 3.** Artikel 3, 3°, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 3° vertegenwoordiger : de persoon die gemachtigd is door de belastingschuldige om hem te vertegenwoordigen, een advocaat evenals een rechthebbende van de belastingschuldige; ».

**Art. 4.** Artikel 4, § 1, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Er zijn kohierbelastingen en er zijn contantbelastingen die betaalbaar zijn tegen afgifte van een betalingsbewijs. ».

**Art. 5.** In artikel 4, § 2, van dezelfde ordonnantie worden het 7° en het 8° opgeheven.

**Art. 6.** Artikel 4, § 3, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De kohieren worden door het College vastgesteld en uitvoerbaar verklaard ten laatste op 30 juni van het dienstjaar dat volgt op het aanslagjaar. ».

**Art. 7.** In artikel 4, § 7, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « , die onmiddellijk opeisbaar is » opgeheven.

**Art. 8.** In de Franse tekst van artikel 7, § 1, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord « entraîne » vervangen door de woorden « peut entraîner ».

**Art. 9.** L'article 12, alinéa 2, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Elle reste toutefois applicable aux taxes communales perçues au comptant avant le 17 mai 2014 ou qui sont enrôlées et rendues exécutoires avant le 17 mai 2014. ».

**Art. 10.** L'article 13 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. La présente ordonnance s'applique aux taxes communales qui sont perçues au comptant à partir du 17 mai 2014 ou qui sont enrôlées et rendues exécutoires à partir du 17 mai 2014. ».

**Art. 11.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 février 2015.

R. VERVOORT

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique

G. VANHENGEL

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

D. GOSUIN

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

P. SMET

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Mme C. FREMAULT

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie

—————  
Note

*Documents du Parlement :*

Session ordinaire 2014-2015

A-60/1 Projet d'ordonnance

A-60/2 Rapport

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 9 janvier 2015.

**Art. 9.** Artikel 12, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Voornoemde wet blijft evenwel van toepassing op de gemeentebelastingen die contant worden geïnd vóór 17 mei 2014 of die vóór 17 mei 2014 worden ingekohierd en uitvoerbaar verklaard. ».

**Art. 10.** Artikel 13 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. Deze ordonnantie is van toepassing op de gemeentebelastingen die contant worden geïnd vanaf 17 mei 2014 of die vanaf 17 mei 2014 worden ingekohierd en uitvoerbaar worden verklaard. ».

**Art. 11.** Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 februari 2015.

R. VERVOORT

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

D. GOSUIN

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

P. SMET

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Mevr. C. FREMAULT

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

—————  
Nota

*Documenten van het Parlement :*

Gewone zitting 2014-2015

A-60/1 Ontwerp van ordonnantie

A-60/2 Verslag

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 9 januari 2015.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2015/31110]

**18 DECEMBRE 2014.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des contrôleurs des engagements et des liquidations au sein de l'ASBL Atrium, Agence Régionale du commerce

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, notamment les articles 73, 85 et 89 ;

Vu l'arrêté du 15 juin 2006 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations, notamment l'article 9 ;

Vu l'arrêté du 17 octobre 2013 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation de fonctionnaires du Service public régional de Bruxelles en qualité de contrôleur des engagements et des liquidations ;

Considérant que conformément à l'article 85 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, l'ASBL Atrium, Agence Régionale du commerce, est un organisme administratif autonome de seconde catégorie ;

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2015/31110]

**18 DECEMBER 2014.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanstelling van controleurs der vastleggingen en der vereffeningen bij de VZW Atrium, gewestelijk Agentschap voor de Handel

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, inzonderheid op artikelen 73, 85 en 89 ;

Gelet op het besluit van 15 juni 2006 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen inzonderheid artikel 9 ;

Gelet op het besluit van 17 oktober 2013 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanstelling van ambtenaren van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel in hoedanigheid van controleur van de vastleggingen en de vereffeningen ;

Overwegen dat overeenkomstig artikel 85 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, VZW Atrium, gewestelijk Agentschap voor de Handel, een autonome .bestuursinstelling is van tweede categorie ;